

Hollanda'da Ev Sorunları

Flemenkçe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Bir sorun var.	Er is een probleem.	er is in probleym
Isıtma çalışmıyor.	De verwarming werkt niet.	dı vır-var-ming verkt nit
Sıcak su yok.	Er is geen warm water.	er is heyn varm vatr
Elektrik kesildi.	De stroom is uitgevallen.	dı strom is öy-thı-va-lın
Su akıtıyor.	Het lekt.	hit lekt
Tuvalet tıkanı.	Het toilet is verstopt.	hit toylıt is vırstopt
Kapı kilitlenmiyor.	De deur sluit niet.	dı dör slöyt nit
Küf var.	Er is schimmel.	er is shimıl

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Bu acil.	Dit is dringend.	dit is dringınt
Evde çocuk var.	Er wonen kinderen in huis.	er vonın kin-dı-rın in höys
Üç gündür böyle.	Het is al drie dagen zo.	hit is al dri dahın zo
Evde çok soğuk.	Het is heel koud in huis.	hit is heyl kaut in höys
Ne zaman gelebilirsiniz?	Wanneer kunt u komen?	vaneyr künt ü komın
Bugün mümkün mü?	Kan het vandaag?	kan hit vandah
Bekleyebilirim.	Ik kan wachten.	ık kan vahtın

Randevu ve Tamirat

Teknisyen gelirken ve gelince.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	Hoe laat komt u?	hu lat komt ü
Evde olacağım.	Ik ben thuis.	ık ben töys
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Ik werk, kan het 's avonds?	ık verk, kan hit savonts
Anahtarı komşuda bırakayım mı?	Zal ik de sleutel bij de buren laten?	zal ık dı slötıl bey dı bürın latın
Ücret ödeyecek miyim?	Moet ik betalen?	mut ık bı-ta-lın
Bu benim hatam değil.	Dit is niet mijn schuld.	dit is nit meyn shult

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	Flemenkçe	Okunuşu
Size iki kere yazdım.	Ik heb u twee keer geschreven.	ık hep ü tvey keyr hışh-rey-vın
Yazılı cevap istiyorum.	Ik wil een schriftelijk antwoord.	ık vil ın shrif-tı-lık antvort
Bu yasal yükümlülüğünüz.	Dit is uw wettelijke verplichting.	dit is üv ve-tı-lı-kı virp-lih-ting
Kira komisyonuna başvuracağım.	Ik ga naar de Huurcommissie.	ık ha nar dı hür-ko-mi-si
Fotoğrafları çektim.	Ik heb foto's gemaakt.	ık hep fotos hımakt
Kira indirimi isteyebilir miyim?	Kan ik huurverlaging vragen?	kan ık hür-vır-la-hing vrahın

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Hallo, er is een probleem. De verwarming werkt niet. Merhaba, bir sorun var. Isıtma çalışmıyor.
Ev sahibi	Hoelang is dat al zo? Ne zamandır böyle?
Siz	Al drie dagen. Het is heel koud in huis en er wonen kinderen. Üç gündür. Evde çok soğuk ve çocuk var.
Ev sahibi	Begrepen, ik stuur een monteur. Anladım, teknisyen göndereceğim.
Siz	Wanneer kan hij komen? Ne zaman gelebilir?
Ev sahibi	Morgen in de middag. Yarın öğleden sonra.
Siz	Ik werk, kan het 's avonds? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Goed, ik regel het om zes uur. Tamam, altıda ayarlarım.
Siz	Moet ik betalen? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	Nee, dat is voor mijn rekening. Hayır, bu bana ait.
Siz	Dank u wel. Teşekkür ederim.

Hollanda'da Bilmeniz Gerekenler

Onarım ev sahibinin görevidir: Hollanda'da ısıtma, su, elektrik ve yapısal sorunların giderilmesi yasal olarak ev sahibine aittir. Kiracı yalnız kendi verdiği zararlardan ve küçük bakımlardan sorumludur.

Yazılı bildirin: sorunu telefonla söylemek yetmez — e-posta ya da mesajla **yazılı** bildirin ve kaydını saklayın. İleride başvuru yaparsanız bu yazışmalar kanıt olur.

Huurcommissie: ev sahibi altı hafta içinde çözmezse *Huurcommissie*'ye başvurabilirsiniz. Komisyon sorun giderilene kadar **kirayı düşürme** kararı verebilir. Başvuru ücreti düşüktür.

Fotoğraf çekin: her sorunu tarihli fotoğrafla belgeleyin. Küf ve rutubet gibi sorunlarda bu kayıtlar hem onarım hem depozito iadesi için belirleyicidir.